

DESKTOPVELOBINDER

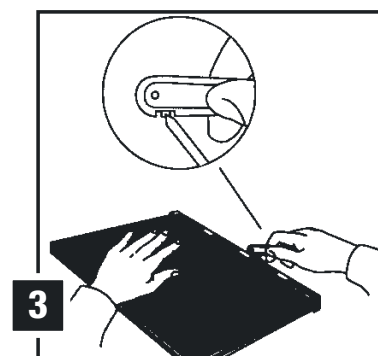
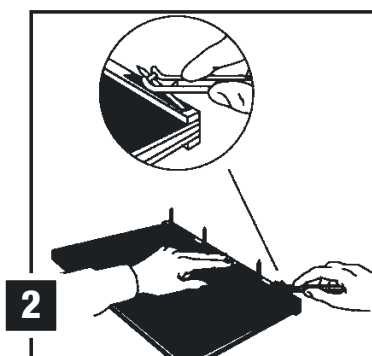
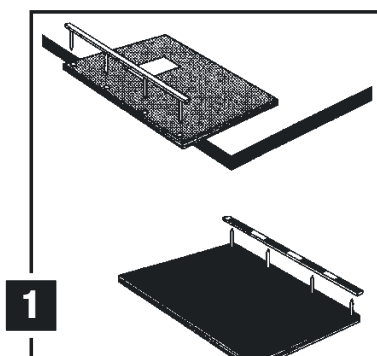


- Ⓒ *Instruction Manual*
- Ⓕ *Manuel d'utilisation*
- Ⓓ *Bedienungsanleitung*
- Ⓘ *Manuale d'istruzioni*
- Ⓓ *Gebruiksaanwijzing*
- Ⓔ *Manual de instrucciones*
- Ⓖ *Instrução de manejo*
- Ⓒ *Bruksanvisning*
- Ⓖ *Instrukcja obsługi*
- Ⓒ *Návod k obsluze*
- Ⓕ *Használati útmutató*
- Ⓒ *Руководство по эксплуатации*

GBC®

DESKTOPVELOBINDER

- (GB) Please read these instructions carefully and keep them in a safe place for later reference.
- (F) Lisez attentivement ce manuel et conservez-le en lieu sûr afin de pouvoir en disposer ultérieurement.
- (D) Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf.
- (I) Si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso e di conservarle a portata di mano per ogni ulteriore consultazione.
- (NL) Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar deze vervolgens op een makkelijke plaats bij de machine, zodat u deze, indien nodig, nog eens kunt raadplegen.
- (E) Lea detenidamente el el manual de instrucciones y consérvelo para futuras consultas.
- (P) Favor ler esta instrução de manejo com atenção e guardá-la bem para futuras consultas.
- (S) Läs igenom denna bruksanvisning noggrant och förvara den på säkert ställe så att Du kan slå upp i den vid behov.
- (PL) Prosimy o uważne zapoznanie się z poniższą instrukcją i przechowywanie jej w dostępnym miejscu, tak by była zawsze dostępna.
- (CZ) Prosim, čtěte tento návod pozorně a uchovejte jej na bezpečném místě pro pozdější použití.
- (H) Kérjük gondosan olvassa el a kezelési útmutatót és tárolja biztonságos helyen.
- (RUS) Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с данным руководством и храните его в надежном месте для дальнейшего пользования.



1 Punching

1. Neatly stack up to 20 sheets of 20lb. bond or 80g. paper.
2. Slide edge to be bound into punch.
3. Depress punch lever with both hands.
4. Remove sheets.

2 Insert

1. Choose a GBC® VeloBind® strip set and colour coordinated cover.
2. Slide edge to be bound into punch.
3. Place document on table face up with holes over edge.
4. Insert pins downward through punched holes.
5. Turn document over and lay flat on the table.
6. Place the slotted strip with slots facing up, over the four pins.

3 Snap

1. Hold the VeloBinder® tool curved end up.
2. Hold strip at centre with other hand while sliding the VeloBinder tool from right end over the pins toward centre, pushing the pins securely into the slots. Repeat process from left end to centre.
3. Your document is now complete!

4 Debind

1. To remove or add pages, use the small hook labeled "Debind" on the VeloBinder tool.
2. Insert the hook firmly into the slotted strip at the "point" of each pin, gently flip up pin points.
3. Straighten pins and remove slotted strips.

5 Rebind

1. To rebind, follow Insert and Snap steps.

6 Care Instructions

1. The paper waste tray, located under the VeloBinder, must be emptied regularly.
2. Hold punch over waste basket, lift cover, brush out material, place cover over bottom and press into place.

Guarantee

This machine is guaranteed for one year, subject to normal use. The determination of what is 'normal use' and whether or not a product is judged to be faulty, either through normal wear and tear or by being defective at the point of purchase or otherwise, is entirely at the discretion of the General Binding Corporation, on a case-by-case basis. Proof of date of purchase will be required. Repairs or alterations made by persons not authorised by GBC will invalidate the guarantee. It is our aim to ensure that our products perform to the specifications stated. This guarantee does not affect the legal rights which consumers have under applicable national legislation governing the sale of goods.

**Safety Instructions**

Set the machine up on a stable surface.

Test the punching system with scrap paper first before punching your final documents.

Take care that there are no staples or suchlike in the documents to be bound.

The container for waste must be emptied regularly.

Only use original GBC accessories.

The unit is maintenance-free if handled correctly.

Technical data

Max. width of paper	DIN A4 (297mm)
Punching capacity, paper	max. 20 sheets (80gsm)
Punching capacity, plastic foils	max. 1 sheet
Net weight	1.5kg
Dimensions (H x W x D)	315 x 110 x 90mm

Subject to technical changes without prior notice.

1 Perforation

1. Taquez soigneusement un maximum de 20 feuilles de papier 80 g/m².
2. Glissez le côté à perforer dans la fente de perforation.
3. Appuyez des deux mains sur le levier de perforation.
4. Retirez les feuilles perforées.

2 Insertion

1. Choisissez un peigne de reliure GBC VeloBind et un jeu de couvertures assorties. Perforez les couvertures si nécessaire.
2. Placez les feuilles perforées à l'intérieur des couvertures.
3. Posez le document à plat sur une table, recto vers le haut.
4. Introduisez les picots de la reliure dans les perforations. (1)
5. Insérez les 4 picots dans les perforations de la bande rainurée dont vous avez pris soin de mettre les rainures vers le haut. (1)

3 Fermeture

1. Prenez l'outil VeloBinder, partie recourbée vers le haut la fente de perforation.
2. Tenez le peigne par le milieu et, de l'autre main, rabattez les picots dans les rainures en faisant glisser l'outil VeloBinder le long des picots en partant de leur base.
3. Votre document est maintenant relié.

4 Déreliure

1. Pour retirer ou ajouter des pages, utilisez le petit crochet portant l'inscription "Debind" (déreliure) situé sur l'outil VeloBinder.
2. Introduisez le crochet dans la bande rainurée, à l'extrémité de chaque picot et soulevez délicatement les picots.
3. Redressez les picots et retirez la bande rainurée.

5 Pour relier à nouveau

1. Pour relier à nouveau, suivez les étapes "Insertion" et "Fermeture".

6 Entretien

1. Le tiroir à confettis, situé à la base du perforateur VeloBinder, doit être vidé régulièrement.
2. Tenez le perforateur au-dessus d'une corbeille à papier.

Garantie

Le fonctionnement de cette machine est garanti pendant un an à compter de la date d'achat, sous réserve de conditions normales d'utilisation. Durant la période de garantie, GBC choisira de réparer ou remplacer gratuitement la machine. Les défauts dus à une mauvaise utilisation ou une utilisation non appropriée ne sont pas couverts par cette garantie. La preuve de la date d'achat sera demandée. Les réparations ou modifications effectuées par des personnes non autorisées par GBC invalideront la garantie. Notre objectif est de nous assurer que nos produits réalisent les performances déclarées. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs au titre de la législation nationale en vigueur régissant la vente des biens de consommation.

**Consignes de sécurité**

Installez l'appareil sur un support stable.

Contrôlez le résultat de la perforation à l'aide d'une feuille test avant de perforer le document original.

Veillez à ce que le papier ne présente pas d'agrafes ou d'attaches semblables.

Videz régulièrement le bac à confettis.

Utilisez uniquement des accessoires GBC.

L'appareil ne demande aucun entretien s'il est utilisé de manière appropriée.

Caractéristiques techniques

Largeur maxi. du papier	DIN A4 (297mm)
Capacité de perforation (papier)	maxi 20 feuilles 80g/m²
Capacité de perforation (PVC)	maxi 1 encart
Poids net	1,5 kg
Dimensions (h x l x p)	315 x 110 x 90 mm

Sous réserve de modifications techniques sans préavis.

1 Stanzen

1. Legen Sie bis zu 20 Blatt (80g Papier) bündig zusammen.
2. Schieben Sie die zu bindende Seite in das Gerät ein.
3. Drücken Sie den Stanzbügel mit beiden Händen nach unten.
4. Nehmen Sie die gestanzten Blätter aus dem Gerät.

2 Einlegen

1. Wählen Sie ein GBC VeloBind Bideset und zwei (für Vorder - und Rückseite) farblich darauf abgestimmte Einbanddeckel aus. Stanzen Sie die Einbanddeckel, falls sie noch nicht gestanzt sind.
2. Plazieren Sie Ihre Blätter zwischen den Einbanddeckeln.
3. Legen Sie Ihr Dokument mit der Schrift nach oben so auf einen Tisch, daß der gestanzte Bereich über die Tischkante hinaus ragt.
4. Stecken Sie den Bindekamm mit den Kämmen nach unten durch das Dokument.
5. Drehen Sie das Dokument um und legen Sie es flach auf den Tisch.
6. Schieben Sie die Bindschiene so über die sechs Kämmen, daß die Schlitzte nach oben zeigen.

3 Schließen

1. Halten Sie das VeloBinder Werkzeug so, dass die Biegung nach unten zeigt.
2. Halten Sie das Bideset mit einer Hand in der Mitte fest, während Sie mit der anderen Hand das VeloBinder Werkzeug von rechts zur Mitte über die Bindekämme ziehen. Dabei werden die Kämmen in die vorgesehenen Schlitzte gedrückt. Wiederholen Sie diesen Vorgang von links zur Mitte.
3. Ihr Dokument ist nun fertig gebunden.

4 Bindung lösen

1. Benutzen Sie den kleinen Haken, der auf dem VeloBinder Werkzeug mit „Debind“ beschriftet ist, um Seiten hinzuzufügen oder zu entfernen.
2. Stecken Sie den Haken in den geschlitzten Bereich, immer an das Ende des jeweiligen Bindekammes. Anschließend können Sie den Bindekamm durch einen leichten Druck nach oben aus der Bindschiene herausheben.
3. Stellen Sie alle Kämmen in eine senkrechte Position und ziehen Sie dann die Bindschiene heraus.

5 Erneutes Schließen

1. Zum erneuten Schließen des Bindedets folgen Sie bitte den Schritten Einlegen und Schließen.

6 Wartung

1. Der Abfallbehälter für die Papierschnipsel befindet sich unter dem VeloBinder und muß regelmäßig geleert werden.
2. Halten Sie das Gerät über einen Papierkorb, heben Sie dann die Abdeckung hoch und bürsten Sie etwaige Materialreste heraus.

Garantie

Wir übernehmen die Garantie für die Funktionsfähigkeit dieser Maschine bei normaler Nutzung für ein Jahr ab Kaufdatum. Innerhalb des Garantiezeitraums repariert oder ersetzt GBC die schadhafte Maschine kostenlos und nach eigenem Ermessen. Mängel aufgrund von Mißbrauch oder Zweckentfremdung fallen nicht unter die Garantie. Das Kaufdatum ist nachzuweisen. Reparaturen oder Veränderungen, die nicht von GBC autorisierten Personen durchgeführt werden, heben die Garantie auf. Wir wollen sicherstellen, dass unsere Produkte die in den Spezifikationen angegebenen Leistungen erbringen. Diese Garantie beeinträchtigt keine gesetzlichen Rechte, die Verbraucher gemäß der jeweils geltenden nationalen Rechtsprechung bezüglich des Verkaufs von Waren haben.

**Sicherheitshinweise**

Stellen Sie das Gerät auf eine stabile Unterlage.

Testen Sie das Stanzergebnis zunächst mit altem Papier, bevor Sie das Originaldokument stanzen.

Achten Sie darauf, daß sich keine Heftklammern oder ähnliches in Ihrem Bindegut befinden.

Leeren Sie regelmäßig den Behälter für Stanzabfälle.

Verwenden Sie nur Original- GBC-Zubehör.

Bei sachgerechter Anwendung ist das Gerät wartungsfrei.

Technische Daten

Max. Bindegutbreite	DIN A4 (297mm)
Stanzkapazität. Papier	max. 20 Blatt (80 g/m ²)
Stanzkapazität. Plastikfolien	max. 1 Blatt
Netto-Gewicht	1,5 kg
Abmessungen (H x B x T)	315 x 110 x 90 mm

Technische Änderungen vorbehalten.

1 Perforare:

1. Impilare accuratamente fino a 20 fogli di carta da 20 libbre, di alta qualità o da 80g.
2. Inserire il bordo da rilegare nella perforatrice.
3. Premere la leva della perforatrice con entrambe le mani.
4. Togliere i fogli.

2 Inserire:

1. Scegliere un set di fascette VeloBind GBC e un set di copertine colorate coordinate. Se necessario, perforare le copertine.
2. Posizionare le pagine tra le copertine.
3. Posizionare il documento sul tavolo a faccia in su con i fori fuori dal bordo del tavolo.
4. Inserire i perni nei fori dall'alto verso il basso.
5. Girare il documento sottosopra ed appoggiarlo di piatto sul tavolo.
6. Posizionare la fascetta con le tranciatrici ad asola verso l'alto al di sopra dei quattro perni.

3 Chiudere:

1. Tenere l'attrezzo VeloBinder con la parte terminale curvata verso l'alto.
2. Con l'altra mano tenere la fascetta nel centro mentre si fa scorrere l'attrezzo VeloBinder dall'estremità destra al di sopra dei perni verso il centro premendo i perni saldamente nelle asole. Ripetere l'operazione dall'estremità sinistra verso il centro.
3. Il Vostro documento è pronto!

4 Slegare:

1. Per togliere o aggiungere pagine, utilizzare il piccolo gancio etichettato "Debind" che si trova sull'attrezzo Velo Binder.
2. Inserire saldamente il gancio nella fascetta con la asole in corrispondenza della "punta" di ogni perno e sollevare delicatamente le punte dei perni.
3. Raddrizzare i perni e rimuovere le fascette con le asole.

5 Rilegare:

1. Per rilegare nuovamente, seguire i punti di cui paragrafo Inserire e Chiudere.

6 Cura:

1. Il vassoio per gli scarti, posto al di sotto del VeloBinder, deve essere svuotato regolarmente.
2. Sorreggere il perforatore al di sopra di un cestino togliere il coperchio e spazzolare via gli scarti, riposizionare il coperchio sul fondo e premere in posizione.

Garanzia

Il funzionamento di questa macchina è garantito per un anno dalla data di acquisto, soggetto ad un uso normale. Durante il periodo di garanzia GBC, a proprio giudizio, potrà riparare o sostituire gratuitamente la macchina difettosa. Difetti provocati da un uso errato o un uso improprio non sono coperti dalla garanzia. Sarà richiesta la prova della data di acquisto. Riparazioni o modifiche effettuate da persone non autorizzate da GBC rendono nulla la garanzia. È nostro obiettivo assicurare il funzionamento dei nostri prodotti nelle specifiche dichiarate. Questa garanzia non ha effetto sui diritti legali garantiti ai consumatori come effetto di leggi nazionali applicabili che regolano la vendita di beni.

**Indicazioni di sicurezza**

Collocare l'apparecchio su un piano stabile.

Eseguire una prova di perforazione prima di procedere con il documento originale.

Assicurarsi che al momento della rilegatura il documento non contenga punti metallici o materiali simili.

Svuotare regolarmente il vano porta sfidi.

Utilizzare solo accessori originali GBC.

Se usato a regola d'arte l'apparecchio non richiede alcuna manutenzione.

Caratteristiche tecniche

Larghezza max. carta	A4 (297mm)
Capacità di perforazione, carta	max. 20 fogli (80g/m ²)
Capacità di perforazione, lucidi	max. 1 fogli
Peso netto	1,5 kg
Dimensioni (a x l x p)	315 x 110 x 90 mm

Modifiche tecniche riservate.

1 Ponsen:

1. Leg het te ponsen papier, max. 20 vel (80 gram), goed recht op elkaar.
2. Schuif de in te binden zijde in de ponsopening.
3. Druk de ponshendel met beide handen naar beneden.
4. Neem de geponste vellen uit het apparaat.

2 Binden (zie afbeelding 1):

1. Neem een Velobind-strip en bijpassende GBC schutbladen. Pons de schutbladen. **NB.: pons nooit méér dan 1 schutblad tegelijk!!**
2. Leg het papier tussen de schutbladen.
3. Leg het document op een tafel met de voorkant naar boven. Zorg ervoor dat de geponste zijde iets over de tafelfrand uitsteekt.
4. Steek de strip met pinnen van bovenaf door de geponste gaten.
5. Keer het document om en leg het plat op tafel.
6. Plaats de strip met gaten over de 4 pinnen.

3 Sluiten (zie afbeelding 2):

1. Houd de bijgeleverde VeloBinder met de gebogen zijde naar boven gericht in uw ene hand.
2. Houd met uw andere hand de strip met gaten in het midden vast. Schuif de VeloBinder vanaf de rechterkant naar het midden over de pinnen om deze stevig in de gaten te duwen. Schuif de VeloBinder vervolgens vanaf de linkerkant naar het midden.
3. Uw document is klaar.

Openen (zie afbeelding 3):

1. Wanneer u pagina's wilt toevoegen of verwijderen, kunt u het speciale haakje van de VeloBinder gebruiken (met het opschrift 'Debind').
2. Steek het haakje bij de 'punt' van elke pin in de strip met gaten. Trek de pinpunten voorzichtig omhoog.
3. Trek de pinnen weer recht en verwijder de strip met gaten.

Opnieuw binden

1. Volg de stappen onder 'binden' en 'sluiten' om het document weer te binden.

5 Onderhoud

1. De snijplade aan de onderkant van het apparaat moet regelmatig geleegd worden.

2. Houd het ponsapparaat boven een prullenbak. Verwijder het deksel van de onderkant en veeg de snijplade uit het apparaat. Plaats het deksel weer op de onderkant en druk het stevig vast.

Garantie

De werking van deze machine is gegarandeerd voor een jaar vanaf de datum van aankoop, afhankelijk van normaal gebruik. Binnen de garantieperiode zal GBC ter eigen beoordeling de defectieve machine gratis repareren of vervangen. Defecten als een gevolg van verkeerd gebruik of gebruik voor ongeschikte doeleinden zijn niet gedekt onder de garantie. Bewijs van datum van aankoop zal vereist worden. Reparaties of veranderingen uitgevoerd door niet door GBC geautoriseerde personen zullen de garantie ongeldig maken. Wij streven ernaar te verzekeren dat onze producten voldoen aan de vastgelegde specificaties. Deze garantie heeft geen invloed op de wettelijke rechten van consumenten onder de toepasbare nationale wetgeving die de verkoop van goederen regelt.

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid

Plaats de machine op een stabiele ondergrond.



Test het ponsresultaat eerst met oud papier, voordat u het originele document pons.

Let erop, dat er zich geen nietjes in het te ponsen document bevinden.

Leeg regelmatig de snijplade.

Gebruik uitsluitend originele GBC materialen.

Bij deskundig gebruik vergt het apparaat geen onderhoud.

Technische gegevens

Max. breedte in te binden materiaal	DIN A4 (297mm)
Ponscapaciteit papier	max. 20 vellen (80g/m ²)
Ponscapaciteit plastic covers	max. 1 vel
Netto gewicht	1,5kg
Afmetingen (bx dxh)	315 x 110 x 90 mm

Technische wijzigingen voorbehouden.

1 Perforar

1. Taladre el documento de 20 en 20 hojas.
2. Para taladrar el documento, introduzca las hojas en la ranura de perforación
3. Empuje la palanca de perforación hacia abajo con ambas manos
4. Saque las hojas taladradas

2 Insertar

1. Elija un peine GBC Velobind y las portadas coordinadas de color. Perfore también las tapas.
2. Coloque el documento con las hojas entre la portada y la contraportada.
3. Sitúe el documento sobre una mesa al borde con los orificios sobresaliendo de la mesa con la portada hacia arriba.
4. Inserte el peine por los agujeros de arriba hacia abajo.
5. Dé la vuelta al documento, de tal manera que los peines sobresalientes queden hacia arriba
6. Introduzca la parte ranurada del peine sobre las púas.

3 Fijar

1. Sitúe el extremo curvado de la herramienta encuadernadora hacia arriba
2. Deslice la herramienta de fuera hacia el centro por ambos lados para introducir las púas del peine en las ranuras.
3. Ahora el documento está encuadernado.

4 Desencuadernar

1. Para cambiar el documento, utilice el gancho denominado 'debind' de la herramienta encuadernadora
2. Sitúe la punta al final de la punta y deslícela para su apertura.
3. Enderece las púas y saque el documento

5 Reencuadernar

1. Para reencuadernar, siga los pasos insertar y fijar.

6 Atención

1. La bandeja de residuos de la máquina debe vaciarse regularmente.
2. Sitúe la máquina sobre una papelería y abra la parte de debajo de la máquina. Vacíe la bandeja y vuelva a encajar la bandeja

Garantía

El funcionamiento de esta máquina está garantizado durante 1 año desde la fecha de compra bajo una utilización normal. Durante el período de garantía, GBC reparará o sustituirá a su criterio la máquina defectuosa sin coste alguno. Los defectos debidos a una mala utilización o a un uso con otra finalidad no quedan cubiertos bajo esta garantía. Se requerirá prueba de la fecha de compra. Las reparaciones o modificaciones realizadas por personas no autorizadas por GBC invalidarán la garantía. Nuestro objetivo es que nuestros productos funcionen según las especificaciones indicadas. Esta garantía no afecta a los derechos legales que los consumidores tengan bajo la legislación nacional vigente sobre la venta de artículos.

**Instrucciones de seguridad**

Sitúe la máquina en una superficie estable.

Las primeras perforaciones con la máquina háganlas con papel que no le sirva ya que las cuchillas tendrán un poco de grasa. Asegúrese de que el documento a perforar esté libre de grapas, clips u otros objetos ajenos al papel del documento.

El recipiente de desperdicios debe ser vaciado regularmente.

Utilice exclusivamente accesorios y consumibles originales de GBC.

Si la máquina se utiliza correctamente no es necesario mantenimiento.

Datos técnicos

Ancho de papel máx.	DIN A4 (297mm)
Capacidad de perforación	máx. 20 hojas (80g/m ²)
Capacidad de perforación portadas plásticas	máx. 1 portada
Peso neto	1.5 kg
Dimensiones mm (h x a x p)	315 x 110 x 90

Salvo modificaciones técnicas.

1 Perfuração:

1. Empilhe ordenadamente até 20 folhas de papel de tipo "bond" de 20 lb ou de papel de 80 gr.
2. Deslize o bordo que vai ser encadernado no furador.
3. Carregue na alavanca do furador com as duas mãos.
4. Remova as folhas.

2 Introdução:

1. Escolha um conjunto de tiras GBC VeloBind e o conjunto de capas com a cor a condizer. Fure as capas se necessário.
2. Coloque as páginas entre as capas.
3. Coloque o documento na mesa, virado para cima, com os furos ao longo do bordo.
4. Introduza os pinos de cima para baixo através dos furos.
5. Volte o documento e coloque-o horizontalmente sobre a mesa.
6. Coloque a tira com ranhuras sobre os quatro pinos de modo a que as ranhuras fiquem viradas para cima.

3 Encaixe:

1. Segure na ferramenta VeloBinder com a extremidade curva para cima.
2. Segure no centro da tira com uma mão ao mesmo tempo que com a outra mão desliza a ferramenta VeloBinder sobre os pinos da direita para o centro, empurrando os pinos com firmeza na ranhuras. Repita o processo da esquerda para o centro.
3. A partir deste momento o seu documento está pronto!

4 Como desencadernar:

1. Para remover ou para acrescentar páginas, utilize o gancho pequeno marcado com "Debind" (Desencadernar) que se encontra na ferramenta VeloBinder.
2. Introduza com firmeza o gancho na tira com ranhuras na "ponta" de cada pino e abra cuidadosamente as pontas dos pinos.
3. Endireite os pinos e remova as tiras com ranhuras.

5 Para tornar a encadernar:

1. Para tornar a encadernar, siga os passos que constam na Introdução e Encaixe.

6 Cuidados:

1. O tabuleiro de desperdícios de papel, que se encontra por baixo do VeloBinder, deve ser esvaziado regularmente.
2. Segure no furador sobre o cesto do lixo, levante a tampa, escove o material, coloque a tampa na parte inferior e pressione em posição.

Garantia

O funcionamento desta máquina é garantido um ano, a partir da data de compra, em condições normais de utilização. Durante o prazo de garantia, a GBC poderá, ao seu critério, reparar gratuitamente ou substituir a máquina defeituosa. Defeitos causados por uma utilização incorrecta ou inapropriada não estão cobertos pela garantia. Será exigida a prova da data de compra. Reparações ou alterações realizadas por pessoal não autorizado pela GBC anulam a garantia. É nosso objectivo assegurar que os nossos produtos funcionem em conformidade com as especificações indicadas. Esta garantia não afecta os direitos dos consumidores estabelecidos pela legislação nacional referente à venda de bens.

**Indicações de segurança**

Colocar o aparelho sobre uma base firme.
 Perfurar primeiro com papel velo para ver o resultado da estampagem antes de perfurar o documento original.
 Prestar atenção que não encontram-se grampos ou objectos semelhantes no documento ser estampado.
 Esvaziar regularmente a gaveta de aparas.
 Usar somente acessórios originais GBC.

Com uma utilização apropriada o aparelho não necessita de manutenção.

Dados técnicos

Máx. largura do material de encad.	DIN A4 (297mm)
Cap. de furação. papel	no máx. 20 folhas (80g/m ²)
Cap. de furação. Folhas plást	no máx. 1 folha
Peso líquido	1,5 kg
Dimensões (a x l x p)	315 x 110 x 90 mm

Modificações técnicas reservadas.

1 Håltagning:

1. Bunta noggrannt ihop upp till 20 blad av 20lb limmat eller 80 grams papper.
2. För in kanten som skall bindas in i håltagningsmekanismen.
3. Pressa ned håltagningshandtaget med båda händerna.
4. Avlägsna bladen.

2 Infogning:

1. Välj en GBC VeloBind skårad "ryggrensa" och ett färgkoordinerat pärmset (försättsblad och baksida). Gör hål i dessa om nödvändigt.
2. Lägg pappren mellan pärmssidorna.
3. Placera dokumentet med ovsidan uppåt och hålen liggande över kanten.
4. För in pinnarna nedåt genom hålen i dokumentet.
5. Vänd på dokumentet och lägg platt.
6. Placera rygg-remsan med springan uppåt över de fyra pinnarna.

3 Ihopsättning:

1. Håll upp VeloBinderverktygets kurviga ände.
2. Håll med andra handen rygg-remsan i mitten och inför samtidigt VeloBinder verktyget från höger, mot mitten och för in tapparna i hålen. Upprepa processen från vänster mot mitten.
3. Ditt dokument är nu inbundet och klart!

4 Isärtagning:

1. För att ta bort eller utöka antalet sidor använd den lilla haken på VeloBinderverktyget märkt "Debind".
2. Infoga haken i rygg-remsan där "tapparna" går ihop och böj försiktigt ut dem.
3. Råta ut "tapparna" och avlägsna rygg-remsan.

5 Återihopsättning:

1. För att åter sätta ihop dokumentet, följ stegen för infogning och ihopsättning ovan.

6 Skötsel:

1. Pappersavfallsenheten, placerad på undersidan av Velobindaren bör tömmas regelbundet.
2. Håll hålslaget ovanför en papperskorg, lyft locket och borsta bort skräpet. Sätt tillbaka locket och pressa på plats.

Garanti

Apparaten garanteras fungera i ett år från inköpsdatumet om den används normalt. GBC reparerar eller ersätter felaktiga apparater, efter egen bedömning, utan kostnad inom garantiperioden. Garantin utesluter fel som uppstått till följd av felaktig användning eller användning i andra syften än det som beskrivits. Bevis för inköpsdatum krävs. Garantin gäller inte om apparaten har reparerats eller modifierats av personer som inte är auktoriserade av GBC. Det är vårt mål att garantera att våra produkter fungerar enligt de specifikationer som angivits. Denna garanti påverkar inte dina lagstadgade rättigheter.

**Säkerhetsföreskrifter**

Placera apparaten på ett stabilt underlag.
 Testa stansresultatet först på gammalt papper innan du stansar originaldokumentet.
 Se till att det inte befinner sig några gem eller liknande bland dokumenten.
 Töm behållaren för stansavfall regelbundet.
 Använd endast originaltillbehör från GBC.
Vid riktig användning är apparaten helt underhållsfri.

Tekniska specifikationer

Max. pappersbredd	DIN A4 (297mm)
Stansmängd. Papper	max. 20 blad (80g/m ²)
Stansmängd. Plastomslag	max. 1 blad
Nettovikt	1,5kg
Mått (h x b x d)	315 x 110 x 90 mm

Tekniska ändringar förbehålls.

1 DZIURKOWANIE

- 1 Złożyć razem równo i dokładnie do 20 sztuk arkuszy papieru 80-cio gramowego lub cechującego się wytrzymałością 20 funtów (20lb bond).
- 2 Wsunąć brzeg, który ma być oprawiany, w dziurkarkę.
- 3 Nacisnąć dźwignię obydwoma rękoma.
- 4 Wyjąć arkusze.

2 SKŁADANIE

- 1 Wybrać zestaw pasków "GBC VeloBind" oraz zestaw okładek, który został przez nas skoordynowany kolorystycznie. Wybrać dziurkarką dziurki w okładkach, jeżeli zachodzi taka potrzeba.
- 2 Włożyć arkusze pomiędzy okładki.
- 3 Położyć dokument na stole, pierwszą stroną skierowaną w górę, tak aby dziurki wychodziły poza krawędź stołu.
- 4 Włożyć przetyczki w dół poprzez wybite dziurki.
- 5 Ośwrocić dokument tylną powierzchnią do góry i położyć go na płask na stole.
- 6 Położyć pasek z wycięciami tak, aby wycięcia były skierowane do góry oraz ponad czterema przetyczkami.

3 SPAJANIE

- 1 Trzymać narzędzie "VeloBinder" końcem zakrzywionym do góry.
- 2 Jedną ręką trzymać pasek pośrodku, podczas gdy drugą ręką wsuwać narzędzie "VeloBinder" od strony prawej do centrum, zaciskając w ten sposób przetyczki w szczeliny paska. Powtórzyć tę samą czynność od strony lewej do centrum.
- 3 Dokument jest już gotowy!

4 ROZCZEPIANIE

- 1 Jeżeli chcemy dołożyć arkuszy lub też usunąć jakieś z dokumentu, należy użyć małego haczyka oznaczonego "Debind", który umieszczony jest na narzędziu "VeloBinder".
- 2 Wepchnąć mocno haczyk w pasek z wycięciami w "punkcie" każdej przetyczki i lekko powążyć "punkty".
- 3 Wyprostować przetyczki i usunąć pasek z wycięciami.

5 PONOWNE SPAJANIE

- 1 Ażeby ponownie spoić dokument, należy wykonać etapy "Składanie" i "Spajanie".

6 KONSERWACJA

- 1 Tacka z odpadkami papieru, mieszcząca się u dołu zestawu "VeloBinder", musi być regularnie oczyszczana.
- 2 Trzymając dziurkarkę ponad koszem do śmieci, zdjęć pokrywę, zmieść odpadki i nalożyć z powrotem pokrywę na spód popychając ją ażeby zaszła na miejsce.

Gwarancja

Udzielamy gwarancji na jeden rok pracy urzędowania od daty zakupu pod warunkiem, że urządzenie będzie eksploatowane w sposób określony w instrukcji. W okresie objętym gwarancją GBC naprawi lub wymieni wadliwe urządzenie według swojego uznania, nie pobierając za to żadnej opłaty. Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń wynikających z niewłaściwej eksploatacji urządzenia lub jego użycia niezgodnie z przeznaczeniem. Przy składaniu reklamacji należy przedstawić dowód zakupu. Naprawy lub zmiany konstrukcyjne dokonane przez osoby nieupoważnione przez GBC powodują utratę gwarancji. Dążymy do tego, by nasze produkty spełniały podane specyfikacje. Niniejsza gwarancja nie narusza w niczym praw przysługujących konsumentom na mocy odpowiedniego prawa krajowego określającego zasady sprzedaży towarów.

**Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania**

Urządzenie należy ustawić na stabilnej powierzchni. Przed przystąpieniem do dziurkowania arkuszy dokumentu należy przy użyciu niepotrzebnego arkusza papieru sprawdzić prawidłowość działania zespołu perforacyjnego. Należy zwrócić uwagę na to, aby w dokumentach przeznaczonych do oprawienia nie było zszywek ani podobnych elementów metalowych. Należy pamiętać o regularnym opróżnianiu pojemnika na wykraski powstające w trakcie perforowania arkuszy. Należy stosować wyłącznie oryginalne akcesoria firmy GBC. **Prawidłowo użytkowana bindownica nie wymaga dodatkowej konserwacji.**

Dane techniczne

Maksymalna szerokość arkuszy papieru	format A4 (297 mm) (wg DIN)
Maksymalna liczba jednorazowo dziurkowanych arkuszy papieru	maks. 20 arkuszy (80 g/m ²)
Maksymalna liczba jednorazowo dziurkowanych arkuszy folii plastikowej	maks. 1 arkusz
Masa netto	1,5 kg
Wymiary (wys. x szer. x gł.)	315 x 110 x 90 mm

Dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

1 Děrování

- 1 Pečlivě srovnajte maximálně 20 listů nebo 80g papíru.
- 2 Aby okraje byly svázaný, zasuňte je do děrovače.
- 3 Stlačte děrovací páku oběma rukama.
- 4 Odstraňte listy.

2 Vsunutí

- 1 Vyberte sadu proužků GBC VeloBind a podobnou sadu barev. Pokud je nezbytné, proděrujte přední a zadní stranu.
- 2 Umístěte listy mezi přední a zadní stranu.
- 3 Umístěte dokument na stůl barvou nahoru tak, aby díry přesahovaly hranu stolu.
- 4 Vsuňte svorníky směrem dolů do děr.
- 5 Otočte dokument a položte rovně na stůl.
- 6 Umístěte drážkovací proužek se zářezy směrem nahoru přes čtyři svorníky.

3 Zaklapnutí

- 1 Držte zaklapující nástroj VeloBinderu zahnutým koncem nahoru.
- 2 Zatímco zasunujete zaklapující nástroj VeloBinderu z pravého konce přes svorníky do středu a opatrně tlačíte svorníky do drážek, druhou rukou držte pásek ve středu. Opakujte postup z levého konce do středu.
- 3 Váš dokument je teď hotový.

4 Rozvázání

- 1 K odstranění nebo přidání stran použijte háček na nástroji VeloBinderu označen "Debind".
- 2 Vsuňte háček pevně do drážkovacího proužku v "hrotě" každého svorníku, lehce nadzdvihněte hroty svorníků.
- 3 Vyrovnajte svorníky a odstraňte drážkovací proužky.

5 Převázání

- 1 Při převázání postupujte podle bodu "vsunutí" a "zaklapnutí".

6 Údržba

- 1 Zásobník na papírový odpad, umístěný pod VeloBinderem, musí být pravidelně vyprazdňován.
- 2 Držte děrovač nad odpadkovým košem, nadzvedněte kryt, vyčistěte s kartáčkem, dejte kryt přes tlačítko a stlačte zpátky.

Záruka

Provoz tohoto stroje je, za předpokladu obvyklého způsobu používání, zaručen po dobu jednoho roku od data zakoupení. V průběhu záruční doby bude společnost GBC bezplatně provádět opravy stroje nebo podle vlastního uvážení rozhodne o výměně vadného stroje. Tato záruka se nevztahuje na závady způsobené nesprávným zacházením nebo používáním k nevhodným účelům. Bude požadováno předložení dokladu o datu zakoupení. Opravy nebo úpravy provedené osobami, které k tomu nebyly GBC oprávněny, budou mít za následek ztrátu platnosti záruky. Naším cílem je, aby byla zajištěna funkce našich výrobků v souladu s uvedenými specifikacemi. Tato záruka neovlivňuje zákonná práva, která pro spotřebitele vyplývají z příslušné národní legislativy upravující podmínky prodeje zboží.

**Bezpečnostní pokyny**

Zařízení umístěte na rovný podklad. Před děrováním konečného dokumentu nejdříve otestujte děrovací systém na odpadovém papíře. Dbejte, aby v dokumentu na svázání sešívací svorky či podobné pomůcky. Kontejner na odpad je třeba pravidelně vysypávat. Používejte výhradně originální příslušenství GBC. **Při správné manipulaci zařízení nevyžaduje údržbu.**

Technické údaje

Max. šířka papíru	DIN A4 (297 mm)
Děrované množství, papír	max. 20 listů (80 gsm)
Děrované množství, plastové fólie	max. 1 list
Čistá hmotnost	1,5 kg
Rozměry (d x š x h)	315 x 110 x 90 mm

Technické údaje se mohou bez předchozího upozornění měnit.

1 Perforálás:

1. Rakjon össze egyenesen maximum 20 papírlapot (20 fontos bankpapír vagy 80g - os papír).
2. A bekötendő szélét csúsztassa a perforálóba.
3. Nyomja le két kézzel a perforáló karját.
4. Távolítsa el a lapokat.

2 Beillesztés:

1. Válasszon ki egy GBC VeloBind csikkészletet és egy szinkordinált borítókészletet. Ha szükséges, perforálja a borítót.
2. Helyezze az oldalakat a borítók közé.
3. Helyezze az íratot az asztalra, írott feléven felfelé, úgy, hogy a perforációk a szél fölé kerüljenek.
4. Illesse a tűket a perforációkba, lefelé irányítva őket.
5. Fordítsa meg az íratot és helyezze simán az asztalra.
6. A réselt csíkot helyezze réseivel felfelé a hat tű fölé.

3 Bekattintás:

1. Tartsa a VeloBinder szerszámot hajlított végével felfelé.
2. Másik kezével tartsa a csíkot a központi részen, miközben a VeloBinder szerszámot a jobb végétől a központ felé csúsztatja a tűk fölött, a tűket szilárdan a résekre nyomva. Ismételd meg a műveletet balról a középpont felé haladva.
3. Írata elkészült!

4 Kikötés:

1. Oldalak eltávolításához vagy hozzáadásához használja a VeloBinder szerszámon levő, „Kikötő” címkével ellátott kis horgot.
2. A horgot illesse határozottan a réselt csíkba minden egyes tüfejnél és finoman emelje ki a tűk fejét.
3. Egyenesítse ki a tűket és távolítsa el a réselt csíkokat.

5 Visszakötés:

1. A visszakötéshez kövesse a Beillesztés és Bekattintás alatt leírt lépéseket.

6 Karbantartás:

1. A VeloBinder alatt levő papírhulladékeltávolító rendszeresen ki kell üríteni.
2. Tartsa a perforátort a papírkosár fölé, emelje föl a fedelét, kefélje ki a hulladékot, helyezze vissza a fedelet és kattintsa a helyére.

Jótállás

Ezen berendezésre rendeltetésszerű használat mellett egy év jótállást vállalunk. A jótállási időszak alatt a GBC a saját mérlegelése után díjtalanul megjavítja vagy kicseréli a meghibásodott berendezést. A jótállás nem terjed ki a nem rendeltetésszerű használat során bekövetkezett hibákra. A jótállás érvényesítéséhez szükség van a vásárlást igazoló számlára. A berendezésen végzett olyan javítások vagy változtatások, amelyeket a GBC által nem jóváhagyott személy végzett, érvénytelenítik a jótállást. Célunk, hogy a termékeink a megadott körülmények között megfelelően működjenek. Ez a jótállás nem befolyásolja a vásárlók jogi lehetőségeit a kereskedelmi forgalomba kerülő termékekre vonatkozó érvényes törvények alapján.

**Biztonsági utasítások**

- A gépet stabil felületre állítsa
- A végleges dokumentumok stancolása előtt ellenőrizze a stancolót egy hulladék papírlappal.
- Ügyeljen arra, hogy a dokumentumokban ne legyenek kapcsok, vagy ehhez hasonló tárgyak.
- A hulladék tartályt rendszeresen üríteni kell
- Csak eredeti GBC tartozékokat használjon.
- A gép megfelelő kezelés mellett karbantartást nem igényel.**

Műszaki adatok

Max. Papírszélesség	DIN A4 (297mm)
Stancoló kapacitás, papír	max. 20 lap (80 g/m ²)
Stancoló kapacitás, műanyag fólia	max. 1 db
Nettó súly	1,5 kg
Méretek (magasság x szélesség x mélység)	315 x 110 x 90 mm

Az előzetes értesítés nélküli műszaki változtatások joga fenntartva.

1 Пробивание отверстий

1. Сложите до 20 листов бумаги плотностью 80 г/кв.м в аккуратную стопу.
2. Вставьте край стопы, который нужно сброшюровать, в дыропробивателя.
3. Нажимая обеими руками, опустите рычаг дыропробивателя.
4. Выньте листы бумаги.

2 Вставка брошюровальных полос

1. Выберите комплект брошюварных полос VeloBinder производства фирмы GBC и комплект обложек одного цвета с полосами. Если необходимо, пробейте в обложках отверстия.
2. Поместите листы между обложками.
3. Поместите документ на столе передней обложкой вверх и так, чтобы край документа с отверстиями выступал за край стола.
4. Разместите полосу со штырьками на кромке документа, вставив штырьки сверху в пробитые отверстия.
5. Переверните документ и положите его на стол.
6. Расположите другую полосу на кромке документа так, чтобы прорезы находились над четырьмя штырьками.

3 Фиксация брошюровальных полос

1. Держите устройство VeloBinder изогнутым концом вверх.
2. Придерживая полосы посередине другой рукой, двигайте устройство VeloBinder рукой, двигайте устройство VeloBinder поверх штырьков от правого конца к середине, при этом штырьки проталкиваются в прорезы и изгибаются, надежно фиксируя полосы. Повторите процедуру, двигая устройство от левого конца к середине.
3. Теперь Ваш документ сброшюрован!

4 Разъединение брошюровальных полос

1. Если необходимо вынуть или добавить листы, разъедините брошюровальные полосы, пользуясь небольшим крючком, расположенным на устройстве VeloBinder и снабжённым наклейкой "Debind".
2. Поддев крючок поочередно под каждый штырёк, осторожно приподнимите концы штырьков.
3. Распрямите штырьки и удалите полосу с прорезями.

5 Повторная брошюровка

1. Чтобы заново сброшювать документ, снова вставьте и зафиксируйте брошюровальные полосы.

6 Уход

1. Регулярно опорожняйте крышку-поддон для бумажных отходов, расположенную в нижней части дыропробивателя VeloBinder.
2. Держа дыропробиватель над корзиной для мусора, снимите крышку, удалите бумажные отходы, поместите крышку над нижней частью устройства и, нажимая на неё, установите на место.

Гарантия

Работа настоящей машины гарантируется в течение одного года с даты покупки при условии нормального использования. В течение гарантийного срока GBC по своему собственному усмотрению бесплатно отремонтирует или заменит неисправную машину. Неисправности, возникшие в результате неправильного применения или использования для ненадлежащих целей, не покрываются гарантией. Потребуется представить доказательство даты покупки. Ремонт или изменения, произведённые лицами, не уполномоченными на это GBC, сделают гарантию недействительной. Мы стремимся обеспечить, чтобы наши изделия работали в соответствии с указанными техническими требованиями. Настоящая гарантия не влияет на законные права, которые потребители имеют согласно применимому национальному законодательству, регулирующему продажу товаров.

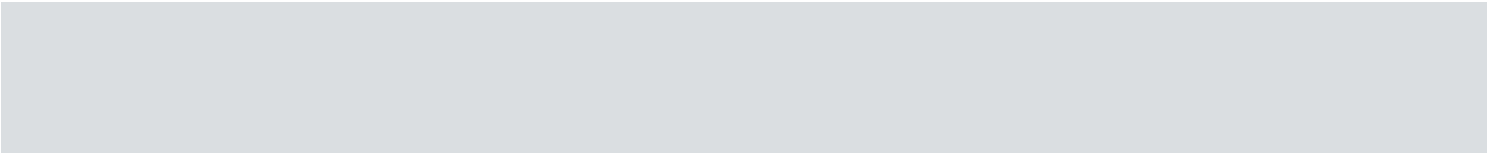
**Инструкции по мерам предосторожности**

- Устанавливайте устройство на устойчивой поверхности
- Прежде чем выполнять перфорацию документов проверьте работу устройства на образце бумаги
- При перфорировании документов, предназначенных для брошюровки, убедитесь в отсутствии в них скрепок и скобок
- Контейнер для отходов должен периодически очищаться
- Используйте только оригинальные принадлежности GBC
- При аккуратном обращении с устройством оно не требует никакого обслуживания.**

Технические характеристики

Максимальная ширина бумаги	DIN A4 (297mm)
Максимальная ёмкость перфоратора, бумага	макс. 20 листов (80 г/м ²)
Максимальная ёмкость перфоратора, прозрачная пленка	макс. 1 лист
Вес нетто	1,5 кг
Размеры (в x ш x г)	315 x 110 x 90 мм

Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.





1 GBC Plaza
Northbrook
Illinois 60062
USA